

QUAND LE MONDE RENCONTRE UN POÈTE

INTERPRETES :

Le Chœur de l'UNESCO, sous la direction musicale de Jorge LOZANO CORRES, avec Jorge GARCIA (piano), Faffa ANDRIAMILANTONIRINASON et ses musiciens malgaches : Mbolatiana, Ralava et Misa. Chœur d'enfants malgaches, sous la conduite de Rija RAKOTOMALALA, Ruth FUJII, soprano.

Alexandra ALLEON (chant), Rémi BOURRIN (contrebasse), Catherine CHESNEAU-DENIS (harpe), Djamel DJENIDI (chant, mandole), Denis HUBER, Luc HUBER, (chant, guitare) Stéphane LEYENBERGER (batterie), Emmanuel LHERITIER (chant, guitare, piano), Simon LOVIAGUINE (guitare solo), Simon PALMER (chant, guitare), Sylvain PIRON (chant, accordéon),

et :

Oscar ALARCON-I-JIMENEZ, Gianfranco ALBERELLI, Héloïse AUDAT, Rafael BENITEZ, Thierry BLIN, Despina CHATZIVASSILIOU, Djamila DJENIDI, Angela GARABAGIU, Irina KOUZNETSOVA, Martha LOVIAGUINE, Doris SCHAAL, Spyros TSOVILIS, Natalja TURENNE (chant).

Entrée gratuite dans la limite des places disponibles, sur invitation et inscription préalable :

Par téléphone : 03 90 21 54 95

par e-mail : brassens@coe.int

(sauf pour les invités des participants et des sponsors, qui s'inscrivent auprès de la personne ou de la société qui les invite)

Vente du CD de la soirée au profit du Programme Conjoint Pour l'Education de Base de Tous les Enfants Malgaches, parrainé par l'UNESCO.

RÉALISATION :

Amicale du personnel du Conseil de l'Europe, Chœur de l'UNESCO, Délégation permanente de la République de Madagascar auprès de l'UNESCO

PRODUCTION :

Amicale du personnel du Conseil de l'Europe

CONCEPTION ET ORGANISATION :

Emmanuel LHERITIER

Avec le soutien de :

ALSAROC

Cegelec
Solutions & Services

Clemessy

Dalkia

Elyo
Suez

GSF
NITTOYAGI INDUSTRIEL

MEXEL
Industries

SIEMENS

Steelcase
Do what you do better™

Design by:
OASE STUDIOS
www.waterpipecrecords.de

GEORGES BRASSENS

INVITATION

Célébration de la diversité
culturelle à travers l'œuvre
de **Georges Brassens**



soirée musicale

QUAND LE MONDE RENCONTRE UN POÈTE

Vendredi
2 février 2007
à 19 H 00

Salle 1 du Siège de l'UNESCO
125 avenue de Suffren
75007 Paris

Entrée gratuite sur
inscription préalable

Soirée réalisée au profit d'un
programme prioritaire
d'éducation à Madagascar
parrainé par l'UNESCO

L'Association
Internationale
du Personnel de
l'UNESCO,

La Délégation
permanente de
la République de
Madagascar auprès
de l'UNESCO,

L'Amicale
du Conseil de
l'Europe

et le Chœur de
l'UNESCO

vous invitent
à une soirée
exceptionnelle





Quand le monde rencontre un poète

Célébration de la diversité
culturelle à travers l'œuvre
de Georges Brassens

PROGRAMME *

19h00 : Ouverture des portes et accueil

Quand le monde rencontre un poète

Le Chœur de l'UNESCO et l'Amicale du personnel du Conseil de l'Europe, riches de leurs membres de toutes origines, célèbrent ensemble la diversité culturelle en rendant hommage à Georges Brassens, à travers une trentaine de ses chansons, interprétées en une dizaine de langues parlées aux quatre coins du monde.

Georges Brassens, disparu voilà un quart de siècle, occupe une place privilégiée dans la mémoire collective des Français. Auteur – compositeur de plus de 200 chansons, il rejoindra probablement pour la postérité les grands auteurs classiques, grâce à ses poèmes aux mots justes et aux phrases percutantes. Les textes de cet homme d'idées et de convictions cachent souvent une grande profondeur sous une apparente légèreté et son œuvre témoigne d'un véritable humanisme.

Sa musique est aussi plus complexe qu'il n'y paraît, l'influence du jazz y est très sensible, et sa richesse permet une grande variété d'interprétation.

La qualité de ses chansons – que ce soient ses propres textes ou ceux des grands poètes français, du Moyen Âge au XX^e siècle, qu'il a mis en musique – a donné à beau-coup le goût de la poésie et a suscité de très nombreuses traductions, non seulement dans une bonne partie des langues officielles des 46 pays membres du Conseil de l'Europe, mais aussi dans un nombre important de celles des 191 pays membres de l'UNESCO, représentatives des cinq continents. Il a même été traduit dans plusieurs langues régionales, y compris d'autres pays que le sien.

Pour la plupart agents d'une de ces deux organisations internationales, les interprètes de cet hommage n'ont d'autre ambition que de vous faire partager leur enthousiasme et découvrir ou redécouvrir l'œuvre d'un artiste majeur, au sein d'une enceinte prestigieuse, dans une ambiance conviviale et décontractée.

PREMIERE PARTIE (début vers 20h00)

- Chanson pour l'Auvergnat
(avec le Chœur de l'UNESCO)
- PRÉSENTATION DE LA SOIRÉE**
- J'ai rendez-vous avec vous
- La ballade des dames du temps jadis
(poème de François Villon)
- La mala reputacion
(la mauvaise réputation),
chanté en espagnol
- Les passantes (poème d'Antoine Pol)
- La marine (poème de Paul Fort)
- La chasse aux papillons
- Nell'acqua della chiara fontana
(dans l'eau de la claire fontaine),
chanté en italien
- Le parapluie
- Saturne
- Ilay voninkazo kanto (une jolie fleur),
chanté en malgache
- Le temps ne fait rien à l'affaire
- 祈り (la prière, poème de Francis Jammes),
chanté en japonais
- L'amandier
- De Gorilla (le gorille), chanté en alsacien
- Le petit cheval, chanté par un chœur
d'enfants malgaches

DEUXIEME PARTIE (début vers 22h00)

- Supplique pour être enterré sur
la plage de Sète
- Les amoureux des bancs publics
- Gastibelza (poème de Victor Hugo)
- Pensée des morts (poème de Lamartine)
- СМЕРТЬ ЗА ИДЕЮ (mourir pour
des idées), chanté en russe
- L'orage
- Pauvre Martin
- خَدَّ الْوَرْدَة (une jolie fleur), chanté en arabe
- La princesse et le croque-notes
- Le vieux Léon
- A l'ombre des maris
- Κουκλιστα (je me suis fait tout petit),
chanté en grec
- Over to Isobel (je rejoindrai ma belle),
chanté en anglais
- Les sabots d'Hélène
(par le Chœur de l'UNESCO)
- Marquise (stances de Pierre Corneille,
conclusion de Tristan Bernard)
- Les copains d'abord, Akama Ihany Aloha
(chanté en français et en malgache,
par tous les participants)

Buffet, vers 21h15, au foyer de la salle 1
Fin du spectacle vers 23h30

* L'ordre des chansons est susceptible de modification